



Lista dei certificati di lingua riconosciuti come giustificativo di competenze linguistiche in ambito di una procedura di diritto stranieri o di cittadinanza



(cfr. numero 3.3.1.3.2 Istruzioni e commenti I. Settore degli stranieri¹
e Istruzioni Cittadinanza²)

Versione del 1° luglio 2021

Prossimo aggiornamento: 1° ottobre 2021

I certificati figuranti sulla presente lista³ adempiono i requisiti minimi in ambito:

- al rilascio di permessi di dimora e di domicilio⁴;
- alla naturalizzazione⁵.

Un certificato di lingua è riconosciuto se figurava sulla suddetta lista al momento dell'inoltro della domanda all'autorità competente. Nel caso che la data di ricevuta della domanda risulti essere oltre alla data riportata sulla lista, occorre considerare anche i certificati di lingua riportati nell'allegato I. L'allegato II riporta le raccomandazioni rivolte alle autorità competenti per quanto riguarda la procedura concreta di riconoscimento di certificati di lingua.

Segretariato fide
Haslerstrasse 21
3008 Bern
031 351 12 12
info@fide-info.ch
www.fide-info.ch

¹ <https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/rechtsgrundlagen/weisungen/auslaender/weisungen-aug-i.pdf>

² <https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/publiservice/weisungen-kreisschreiben/burgerrecht.html>

³ Per poter figurare sulla lista, i certificati devono aver ottenuto il Q-Mark dell'Association of Language Testers in Europe ALTE (www.alte.org) o essere riconosciuti dal gruppo peritale Certificazioni linguistiche (www.fide-info.ch).

⁴ conformemente all'art. 77d dell'ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa (OASA)

⁵ conformemente all'art. 6 cpv. 2 lett. d dell'ordinanza sulla cittadinanza svizzera (OCit)

Il test fide, è adatto a comprovare le competenze linguistiche in ambito delle procedure previste dal diritto stranieri e di cittadinanza. Il SEM ha con ciò sviluppato un test specifico improntato alla realtà di vita quotidiana e all'uso della lingua in Svizzera. fide è un progetto realizzato nel quadro della collaborazione interistituzionale (CII, www.iiz.ch).

Chi assolve un test fide (costo: 250 franchi) ottiene automaticamente anche un passaporto delle lingue⁶. Anche per tutti gli altri attestati o risultati d'esame figuranti sulla lista può essere richiesto il passaporto delle lingue presso il segretariato fide (costo: 20 franchi). Maggiori informazioni sono disponibili sul sito www.fide-info.ch.

Chi ha competenze linguistiche di livello B1 o superiore, comprovate in base a certificati di lavoro, certificati di formazione continua, ecc. può inoltrare al Segretariato fide un cosiddetto "dossier fide" (costo: 150 franchi). L'apposito modulo può essere scaricato dal sito web www.fide-service.ch. Se la persona interessata supera di conseguenza anche una corta verificadelle sue competenze linguistiche (colloquio con due esperti e redazione di un testo), essa ottiene un passaporto delle lingue che attesta competenze orali e scritte a livello B1.

La lista è stata allestita per la prima volta il 12 ottobre 2017 e da allora viene aggiornata trimestralmente. La cronologia delle modifiche è riportata all' allegato III.

⁶ Date degli esami: www.fide-service.ch/it/centri-desame

Certificati di lingue riconosciuti: tedesco

Ente responsabile	Certificato	Livello orale	Livello scritto
Staatssekretariat für Migration SEM	fide-Test (→ Sprachenpass) (già Sprachnachweis fide)	A1-B1	A1-B1
	fide-Test edu (→ Sprachenpass)	A1-B2	A1-B1
	fide-Dossier (→ Sprachenpass) (già Validierungsdossier B1)	B1	B1
AFU GmbH	ECL Prüfung in Deutsch als Fremdsprache	A2-C1	A2-C1
Bildungszentrum Interlaken bzi	bzi-Sprachstandanalyse	A1-B1	A1-A2
Gemeindeamt Kanton ZH, Abteilung Einbürgerungen	Kantonaler Deutschtest im Einbürgerungsverfahren KDE	B1	A2
Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat	A1-C2	A1-C2
	Goethe-Zertifikat Jugendliche	A2-B2	A2-B2
Social Development GmbH	Schweizerischer Digitaler Sprachtest SDS	A1-B2	A1-B2
telc GmbH	Zertifikate telc Deutsch	A1-B2	A1-B2
	telc Deutsch C1 Hochschule	C1	C1
TestDaF-Institut	TestDaF, Niveaustufen 3-4	B2-C1	B2-C1
Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (ÖSD)	ÖSD Zertifikat	A1-C1	A1-C1

Certificati di lingua riconosciuti: francese

Ente responsabile	Certificato	Livello orale	Livello scritto
Secrétariat d'Etat aux migrations SEM	Test fide (→ passeport des langues) (già évaluation de langue fide)	A1-B1	A1-B1
	Test fide edu (→ passeport des langues)	A1-B2	A1-B1
	Dossier fide (→ passeport des langues) (già dossier de validation B1)	B1	B1
France Éducation international (già CIEP)	DELF	A1-B2	A1-B2
	TCF (seulement avec épreuves complémentaires)	A1-C2	A1-C2

CCIP	Test d'Evaluation de Français TEF	A1-C2	A1-C2
	Diplômes de Français Professionnel Affaires	B1-C1	B1-C1

Certificati di lingua riconosciuti: italiano

Ente responsabile	Certificato	Livello orale	Livello scritto
Segreteria di Stato per la migrazione SEM	Test fide (→ passaporto delle lingue) (già valutazione delle competenze linguistiche fide)	A1-B1	A1-B1
	Test fide edu (→ passaporto delle lingue)	A1-B2	A1-B1
	Dossier fide (→ passaporto delle lingue) (già dossier di validazione B1)	B1	B1
Università per Stranieri di Perugia, CVCL	CELI Impatto	A1	A1
	CELI 1 - 5	A2-C2	A2-C2

Certificati di lingua riconosciuti: romancio

Ente responsabile	Certificato	Livello orale	Livello scritto
Secretariat da stadi per migraziun SEM	Examens da rumantsch (→ passaport da las linguas)	A2-B1	A1-A2

Allegato I

Certificati riconosciuti in passato

I seguenti certificati figuravano sulla lista dei certificati di lingua riconosciuti durante il periodo indicato. Si tratta di versioni precedenti ai certificati tuttora esistenti, di certificati che non soddisfano più i criteri qualitativi oppure di certificati per i quali il marchio ALTE è ormai scaduto. Pertanto sono riconosciuti i seguenti giustificativi delle competenze linguistiche in ambito di procedure di diritto stranieri e di cittadinanza, sempreché le relative domande siano state inoltrate durante il periodo indicato.

Ente responsabile	Certificato	Livello orale	Livello scritto	Riconosciuto	
				dal	al
Tedesco					
Bürgergemeinde der Stadt Basel	Sprachstandanalyse Basel	B1	A2	01.01.18	31.01.19
Erwachsenenbildungszentrum Olten	Sprachstandsprüfung Deutsch für Einbürgerungsverfahren EBZ	B1	A2	01.01.18	31.12.18
Goethe-Institut	Goethe-Zertifikat für Jugendliche B1	B1	B1	12.10.17	15.12.18
SEM	Validierungsdossier fide, Pilotversion	B1-C1	B1-C2	12.10.17	05.06.18
Social Input GmbH	Sprachtest Arbeitsmarkt	A1-B2	A1-B2	1.1.2019	15.09.19
telc GmbH	telc Deutsch Test für Zuwanderer A2-B1	B1	A2	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch A2 – C2 Beruf	A2-C2	A2-C2	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch B1-B2 Pflege	B1/B2	B1/B2	12.10.17	05.06.18
	telc C1	C1	C1	12.10.17	05.06.18
	telc Deutsch C2	C2	C2	12.10.17	05.06.18
Francese					
CIEP	DELF A1-B2 option professionnelle	A1-B2	A1-B2	12.10.17	05.06.18
	DALF C1-C2	C1-C2	C1-C2	12.10.17	31.10.19

Collectif genevois pour la formation de base des adultes	Certificat C9FBA	A2-B1	A2-B1	12.10.17	30.06.21
SEM	Dossier de validation fide, version pilote	B1-C2	B1-C2	12.10.17	05.06.18

Italiano					
SEM	Dossier di validazione fide, versione pilota	B1-C2	B1-C2	12.10.17	05.06.18

Allegato II

Linee di direttiva per le autorità incaricate di riconoscere competenze linguistiche

- I livelli linguistici sono quelli definiti dal Quadro comune europeo di riferimento QCER (A1, A2, B1, B2, C1, C2).
- Il livello di *competenza linguistica orale* corrisponde al livello raggiunto nella parte orale o nella parte «parlare» di un test di lingua.
- Il livello di *competenza linguistica scritta* corrisponde al livello raggiunto nella parte scritta o nelle parti «leggere» e «scrivere» di un test di lingua.
- Se un certificato attesta i livelli di competenza in lettura e scrittura («leggere» e «scrivere») separatamente, il livello di competenza linguistica per la parte scritta corrisponde al livello più basso. Esempio: se il certificato attesta il livello A1 per la lettura e il livello A2 per la scrittura, la competenza linguistica per lo scritto sarà considerata a livello A1. Se i due livelli divergono fortemente tra loro, la competenza linguistica per lo scritto sarà considerata pari alla media tra i due livelli. Esempio: se il certificato attesta il livello A1 per la lettura e il livello B1 per la scrittura, la competenza linguistica per lo scritto sarà considerata di livello A2.
- Se un esame non è stato completamente superato, ma nella parte orale o scritta è stato raggiunto comunque un risultato sufficiente, la parte in questione può essere riconosciuta. È possibile combinare tra loro risultati d'esame provenienti da esami riconosciuti diversi.
- Se il certificato ottenuto risale a molti anni addietro e le autorità nutrono dubbi riguardo il livello linguistico attuale del richiedente, esse possono esigere un nuovo attestato delle competenze linguistiche.

Allegato III

Cronologia delle modifiche

Data	Nuovi certificati riconosciuti	Certificati non più riconosciuti
01.07.2021	Nessuna modifica	Collectif genevois pour la formation de base des adultes: Certificat C9FBA
01.04.2021	fide Examens da rumantsch AFU: ECL Prüfung in Deutsch als Fremdsprache A2-C1	Nessuna modifica
01.01.2021	fide-Test edu / test fide edu	Nessuna modifica
01.10.2020	Nessuna modifica	Nessuna modifica
01.07.2020	Nessuna modifica	Nessuna modifica
01.04.2020	ÖSD Zertifikat B2-C1	Nessuna modifica
01.01.2020	Nessuna modifica	Nessuna modifica
01.11.2019	Goethe-Zertifikat Jugendliche A2-B2 Social Development GmbH: Schweizerischer Digitaler Sprachtest SDS (cambio di nome) CCIP: Diplômes de Français Professionnel Affaires B1-C1 CELI Impatto (A1)	Social Input GmbH: Digitaler Sprachtest Arbeitsmarkt (cambio di nome) DALF C1-C2